

LETREN NAZIOARTEKO JAIALDIA  
FESTIVAL INTERNACIONAL DE LAS LETRAS  
INTERNATIONAL LITERATURE FESTIVAL



**GUTUN  
ZURIA  
BILBAO**

**28.03 \_\_\_\_\_ 01.04.2023**



## ÍNDICE



- PRESENTACIÓN
- PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO
- ESPECTÁCULO AUDIOVISUAL
- CONVERSACIONES EN EL AUDITORIO
- ENCUENTROS EN LA SALA BASTIDA
- PRESENTACIONES EDITORIALES
- ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS
- LIBURUDENDAZ
- AUTORAS Y AUTORES
- VENTA DE ENTRADAS
- CANALES DE COMUNICACIÓN DE GZ
- COLABORACIONES



# PRESENTACIÓN

### ESCRIBIR / EDITAR / LEER

**Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras** es el punto de encuentro anual en torno a la palabra, a través de la ficción, la poesía, el ensayo, la novela... con referentes de la literatura contemporánea y nuevas voces de la narrativa actual, quienes comparten con el público sus procesos creativos.



Bajo el título ***Escribir / Editar / Leer***, la edición de 2023 parte de la premisa de la simultaneidad y la multiplicidad que caracterizan a la sociedad para mirar a la escritura, la edición y la lectura como parte de una misma práctica.

El Festival refleja así las nuevas maneras de idear, producir, distribuir, comunicar y consumir literatura. Siempre desde la apuesta de Azkuna Zentroa por albergar y alentar formatos y contenidos no hegemónicos ni homogéneos. Por eso, en el programa de este año destacan autoras y autores a quienes nada del proceso literario les resulta ajeno, que van de la escritura al activismo, del estudio al taller, de la escritura a la comunicación, de la ficción a la edición, del trabajo individual a su activación colectiva.

Gutun Zuria Bilbao es un espacio diverso, transversal y abierto a la creación contemporánea, sin cuotas de lenguas, ni de públicos, ni de disciplinas creativas, en el que la cultura vasca tiene una importancia destacada.

Durante el Festival, en Azkuna Zentroa tienen lugar más de una treintena de actividades en diferentes formatos a lo largo de todo el día. A las conversaciones con escritoras y escritores se suman conferencias musicadas, debates, talleres artísticos, encuentros con público escolar o presentaciones editoriales.

El Premio BBK Gutun Zuria Bilbao se entrega este año a dos referentes de la creación literaria vasca e internacional: Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza, como reconocimiento a dos trayectorias literarias diferentes pero conectadas por su impronta social.

Gutun Zuria Bilbao se conforma una edición más como un archipiélago de actividades que parten de la palabra para compartir, conversar, debatir, aprender y dejar huella en torno a la cultura contemporánea.



## 15 ediciones

Esta cita con las letras, que este año cumple su XV edición, surgió incluso antes de que se abrieran las puertas de la Alhóndiga en 2010. Hasta 2018, el Festival mantuvo un formato similar, centrado en las conversaciones de autores y autoras en el Auditorio. En 2019 se produjo su transformación para abrirse a nuevos públicos, a otros formatos, en línea con la nueva misión de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao como conector de la sociedad con la cultura contemporánea.

Desde entonces, en Gutun Zuria la palabra traspasa la frontera de las páginas de los libros y entabla diálogo con el resto de las disciplinas artísticas. Con talleres de artistas para descubrir las posibilidades narrativas del arte, conciertos que fusionan sonido y palabra, encuentros de editoriales independientes y de agentes de la producción literaria... Experiencias que surgen de la complicidad con creadoras y creadores, quienes aportan valor y enriquecen esta cita que invita a compartir, conversar, debatir, aprender y dejar huella en torno a las letras. El Festival tiene lugar en todo el Centro: del Auditorio a la Mediateka BBK, el Atrio o Lantegia. Laboratorio de Ideas; con programación de mañana, tarde y noche.

Desde 2022 el Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa es Gutun Zuria Bilbao, como seña de identidad de la ciudad. Además, en esta edición, Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao crean el Premio BBK Gutun Zuria Bilbao. Un reconocimiento a una trayectoria, obra específica o proyecto cultural relevante, tanto en el ámbito de Euskadi como internacional. Además de la makila de honor, la distinción funciona como una carta blanca otorgada a las personas ganadoras para su participación e implicación en el programa de la siguiente edición, en el que serán, al mismo tiempo, invitadas de honor y anfitrionas de otros autores o autoras, discursos o programas.



# PREMIOS BBK GUTUN ZURIA BILBAO

**VIERNES, 17 DE MARZO**

**11:00 H. KUBO BALTZA. LANTEGIA 1. ENTRADA LIBRE**



El 17 de marzo se entrega el Premio BBK Gutun Zuria Bilbao, galardón creado en la edición de 2022 que reconoce la labor creativa de agentes esenciales de la literatura vasca e internacional mediante el reconocimiento a una trayectoria, obra específica o proyecto cultural relevante.

En 2023 la maquila de honor del Festival es para dos referentes de la creación literaria vasca e internacional: Anjel Lertxundi y Cristina Rivera Garza.

### **Cristina Rivera Garza**

Novelista, poeta, cuentista y ensayista, Cristina Rivera Garza es una de las voces más relevantes de la literatura mexicana contemporánea y la única reconocida en dos ocasiones con el Premio Internacional Sor Juana Inés de la Cruz. Fundadora del doctorado en Escritura Creativa en español en la Universidad de Houston, entre sus obras destacan títulos como *La cresta de Ilión* (Editorial Tránsito, 2020), una inquietante historia que le sirve para mostrar cómo la violencia impacta en los cuerpos, cuestiona los límites de lo real y los marcadores del género. Su último libro *El invencible verano de Liliana* (Random House, 2021) ha ganado el Premio Iberoamericano de Letras José Donoso 2021 en Chile y el premio Xavier Villaurrutia en México. Es la historia de Liliana Rivera Garza víctima de feminicidio, asesinada por su pareja con 20 años y contada en voz de su hermana. Una novela que rescata memorias y busca justicia para ella y para todas.

### **Anjel Lertxundi**

Con más de 50 obras de literatura infantil y juvenil, novela y ensayo, Anjel Lertxundi es un referente de la literatura en euskera. Escritor, crítico literario, periodista y guionista, entre sus trabajos más destacados se encuentra la novela *Otto Pette (Las últimas sombras)* (Alberdania, 1994), con la que fue finalista del Premio Nacional de Literatura en la modalidad de narrativa en 1994.

Es Premio Nacional de Ensayo (2010) por su trabajo *Eskarmentuaren paperak (Vida y otras dudas)* (Alberdania, 2010) y ha sido dos veces ganador del Premio Euskadi de Literatura: en

## DOSIER DE PRENSA

1983 por *Hamaseigarreanean aidanez* (Erein, 1983) y en 2001 por *Argizariaren egunak* (*Los días de la cera*) (Alberdania, 1998). Obtuvo, asimismo, el Premio Nacional de la Crítica en 1983 y en 1991. Con la novela *Haltzaren muinoa* (Elkarlanean – Elkarargitaletxea, 2020) ganó el Premio Euskadi de Literatura Infantil (2021). En reconocimiento a su trayectoria literaria ha sido galardonado con el Premio Rosalía de Castro. Sus últimas publicaciones son *Itzuliz usu begiak* (*Sombras ante el espejo*) (Alberdania, 2019) y *Desertuan Behatxuloa* (Alberdania, 2022).



### **18:30 H. KUBO BALTZA. LANTEGIA 1**

#### **Conversación entre Cristina Rivera Garza e Isabel de Naverán**

##### ***Porque está todavía en el cuerpo***

Galardonada con el Premio BBK Gutun Zuria Bilbao, la escritora y narradora mexicana Cristina Rivera Garza conversa con Isabel de Naverán, curadora y escritora en danza que es actualmente Investigadora Asociada a Azkuna Zentroa.

Un diálogo en el que ambas cruzarán sus respectivas biografías y obras, tan marcadas por la pérdida, como capaces de transportar el duelo hacia un estatuto diferente.

La escritura se presenta como el lugar desde el que producir un presente compartido y lo biográfico un lugar desde el que hablar, también, de otras. Y con otras.

Rivera Garza y De Naverán nos invitarán a un territorio en el que la literatura no solo habilita la memoria, sino también el regreso. Dejando ver que se escribe porque se ha experimentado la vida, y confiando en que la literatura puede hacer posible que algunas voces, que se creían ausentes, aparezcan.

## **ESPECTÁCULO AUDIOVISUAL**

### **MARTES, 28 DE MARZO**

#### **19:00 h. Abraham Boba**

##### ***Esto no es una canción***

Abraham Boba es el pseudónimo que David Cobas (Vigo, 1975) utiliza desde hace más de una década para firmar todos sus trabajos relacionados con la música. *Esto no es una canción*, el primer poemario del vocalista de la banda León Benavente, no es un recital de

poesía, es un espectáculo audiovisual. Abraham Boba mezcla sus poemas con bases sonoras, refuerza sus textos con tres canciones al piano compuestas para este show y de fondo con las proyecciones visuales del cineasta gallego Lois Patiño. Abraham, solo en escena, se dirige a lo largo de 60 intensos minutos al espectador, para quien narra este viaje interior que va de lo público a lo íntimo; una reflexión ahogada de un individuo aturdido que saca a la luz aquello que resuena dentro de cada persona. Es, según el autor, un viaje “del silencio a la inteligencia artificial, desde el dinosaurio al acelerador de partículas y desde el Pleistoceno al psicoanálisis”.



## CONVERSACIONES EN EL AUDITORIO

### MARTES, 28 DE MARZO

**17:30 h. Anjel Lertxundi con Adan Kovacsics**

#### ***Lecturas de los demás, lecturas de mí mismo***

En la literatura de Anjel Lertxundi confluyen desde los temas más actuales como la violencia contra las mujeres (*Vete al infierno, cariño*) hasta las recreaciones históricas con personajes ficticios (*Otto Pette*) y los mitos judíos enlazados con leyendas vascas (*Un final para Nora*). La variedad de registros da pie a preguntarse por las fuentes o lecturas que llevan a sus obras, y también por el proceso de transformación de las mismas en su escritura.

Leer lleva a escribir y a leer lo que uno ha escrito, también en el caso de Adan Kovacsics, traductor o lector e intérprete de los demás, y autor de ensayos como *Guerra y lenguaje*, una lectura de los textos propagandísticos de los escritores austrohúngaros en la Primera Guerra Mundial, y una interpretación de la volubilidad de las palabras.

### MIÉRCOLES, 29 DE MARZO

**19:00 h Manuel Rivas con Gonçalo M. Tavares**

#### ***Otra manera, otra marea***

Dos escritores que buscan personas lectoras e historias sumergidas. Dos lenguajes que se zambullen en la profundidad y son, a la vez, el mismo y otro distinto cuando salen a la superficie. Dos lenguas “minorizadas” (portugués y gallego) que, a través de ellos, engrandecen el mundo. Dos autores consagrados que siempre vuelven a empezar en la orilla. Dos escrituras que asumen la literatura como una marea de conquistas mutuas, pero ninguna colonización.

### JUEVES, 30 DE MARZO



## DOSIER DE PRENSA

**19:00 h Pol Guasch, Munir Hachemi, Leire Bilbao, Sara Torres**

***La poesía no quiere adeptos, quiere amantes***

Esta es una mesa de poetas que desarrollan el ejercicio de la escritura como una práctica crítica. Poetas de distintas generaciones de deslumbrante trayectoria y reconocimiento que escriben como un estado de alerta. Ser madre o ser hija, la crueldad de la guerra y de la paz, los cuerpos enamorados lesbianos o el discurso amoroso no está encapsulado. Es a través de su escritura que nos convocan y nos inquietan en la posición que toman y que nos hacen tomar. El texto existe cuando es leído y es justo entonces, en esa relación dinámica, que se da su valor. En el caso de la poesía es especialmente evidente donde el poema incita a la lectura, íntima o colectiva. En esta mesa se encuentran poetas que nos muestran mundos en los que implicarnos.



**VIERNES, 31 DE MARZO**

**19:00 h Juan Pablo Villalobos y Elvira Navarro con Iván de la Nuez**

***La ciudad mutante***

¿Cómo narrar la ciudad desde su transformación humana? ¿Cómo visibilizar la cara B del sonido homogéneo de la urbe contemporánea? ¿Cómo sacar a flote las historias mínimas de la globalización? ¿Cómo dar carta de ciudadanía literaria a seres migrantes a quienes se la niegan las leyes? ¿Cómo escribir, editar y leer el mundo al revés?

**SÁBADO, 1 DE ABRIL**

**17:30 h Katixa Agirre y Eider Rodriguez**

***Idazle hedatua / La escritora extendida***

La escritora vasca sabe perfectamente que la imagen de la escritora que trabaja en su torre de marfil es una quimera. Desde sus inicios, está acostumbrada a cultivar géneros diversos, traducir, editar, organizar eventos, impartir clases... Eider Rodriguez y Katixa Agirre tomarán como punto de partida este oficio de escritora extendida y nos hablarán de los últimos trabajos que han publicado en su carrera. De hecho, Rodriguez publicó *Eraikuntzarako materiala* en 2021 y Katixa Agirre *Berriz zentauro* en 2022, dos de las novelas más destacadas de los últimos tiempos.

**SÁBADO, 1 DE ABRIL**

**19:00 h Bob Pop con Alba Carballal**

***Contra la sinopsis: las historias no importan***



Un libro no es una noticia, sino un abanico de procedimientos. Un pequeño museo de cabezazos, desde los cuales intuimos que el arte está en el “cómo” y no en el “qué”. Porque lo que de verdad importa no es lo que ocurrió sino el tono, la mirada y el punto de vista en la escritura y en la lectura.

## ENCUENTROS EN SALA BASTIDA



### MIÉRCOLES, 29 DE MARZO

**17:30 h Iban Zaldúa y Miren Narbaiza**  
***La reescritura sonora***

Iban Zaldúa escogerá de su libro de relatos *Ipuina engainua* da los tramos con los ecos musicales más significativos para que MICE (Miren Arbaiza) les dé una lectura/reescritura sonora. Zaldúa es un profundo conocedor de la música rock. Publicó *Biodiscografiak* en 2011, una selección de 39 álbumes de la historia del pop que comienza con Revolver de The Beatles y termina con 22 Dreams de Paul Weller. Cada uno le inspira un relato, algunos inspirados en experiencias y otros, pura ficción. Por su parte, la voz, guitarra y teclados de MICE, nombre artístico de Miren Narbaiza desde 2017, se ha destacado por su habilidad para contar historias a través de las melodías.

### JUEVES, 30 DE MARZO

**17:30 h Uxue Apaolaza e Irene Pujadas con Beñat Sarasola**  
***Kontaidazu ipuin bat***

Dos escritoras de cuentos serán las protagonistas de esta sesión. *Bihurguneko nasa* (2021) de Apaolaza y *Els desperfectes* (Puskak, 2021) de Pujadas son los títulos de sus últimos libros de cuentos y ellos serán el centro de la conversación. Además, tendremos la oportunidad de conocer la visión literaria de cada autora y de reflexionar sobre el lugar que ocupa el cuento. Y es que, en opinión de algunos, escribir en un sistema literario no hegemónico ofrece otras alternativas para abordar géneros como el cuento. ¿Será así?

### VIERNES, 31 DE MARZO

**17:30 h Jon Gerediaga e Iñigo Martínez**  
***Ahopean esan / En voz baja***

Estaría bien poder escaparse por un momento del ruido de los tiempos y de la actualidad. Buscar un espacio más silencioso. En lugar de perdernos entre múltiples tareas y voces de

mando, ponernos del lado de una vida más contemplativa, de un modo de hablar más sosegado. Y hablar en voz baja.

# PRESENTACIONES

**JUEVES, 30 DE MARZO. 16:00 H. KUBO BALTZA**



## **PUBLICACIONES AZ**

En Gutun Zuria Bilbao la edición tiene una presencia específica. Este año, las presentaciones editoriales tienen lugar en Kubo Baltza. En el programa destaca la muestra de publicaciones producidas por Azkuna Zentroa, que complementan la práctica artística contemporánea para su conocimiento y divulgación.

### **Libro - catálogo *Somewhere from here to heaven***

Partiendo de la exposición *Somewhere from here to heaven*, producida por Azkuna Zentroa y comisariada por Garbiñe Ortega, este libro catálogo nace como un espacio de admiración y reconocimiento a Bruce Baillie, cineasta “esencial” de los años 60 y gran promotor del cine experimental. Textos inéditos en algunos casos, históricos en otros, establecen un diálogo en torno a la figura de uno de los creadores más influyentes de la vanguardia cinematográfica norteamericana.

Autoras/es

Erika Balsom, Steve Anker, Scott McDonald, Jonas Mekas, Peter Hutton, Max Goldberg, Andréa Picard, JP Sniadecki, Apichatpong, Weerasethakul, Ana Vaz, Ben Rivers y Eduardo Williams.

### **Metakoadernoak. Los cuadernos de creación de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao**

Metakoadernoak. Los cuadernos de creación de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao recogen aquellas cuestiones que trascienden a los proyectos en residencia que tienen lugar en el Centro, sumando otros formatos a la propuesta artística desarrollada en el marco de iniciativas como Babestu. Programa de Apoyo a la Creación.

La nueva colección de Publicaciones AZ nace con los proyectos de Scriptbarik, Ander Perez Puellas, M. Benito y Macarena Recuerda Shepherd.

### **Revista Stock. Arte, pensamiento y cultura contemporánea**

Stock surge como plataforma editorial para la difusión del conocimiento en torno a la creación y la investigación artística que permita amplificar la visibilidad de artistas y creadoras/es en el contexto local, estatal e internacional; expandir la programación, generando una capa más del sustrato cultural de Azkuna Zentroa; y dejar un sedimento de conocimiento y de futuro a través de artxiboAZ, el archivo digital del Centro.



### **ArtxiboAZ. Archivo digital de Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao**

ArtxiboAZ es el nuevo Archivo Digital de Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao que recoge, clasifica y difunde la producción artística que ha tenido lugar en el Centro desde su apertura.

A través de esta plataforma se pueden descargar documentos como carteles, hojas de sala, folletos, páginas de revista, dossieres de prensa...; y audiovisuales como fotografías, audio guías, podcast o vídeos. artxiboAZ está vinculado con el catálogo de la Mediateka BBK y cuenta con una base de datos de perfiles de artistas y agentes culturales.

Hasta la fecha en artxiboAZ se han catalogado 300 actividades que dan acceso a más de 7.100 archivos que conforman el corpus cultural del proyecto. En los primeros meses de actividad ha tenido 22.278 visitas y casi 40.000 descargas de documentación.

### **SÁBADO, 1 DE ABRIL. 12:00 H. KUBO BALTZA**

#### **CREACIÓN SOBRE LA PALABRA EN AZ**

##### **Intercambio de cómic entre Euskal Herria y Japón**

La traducción de una obra literaria requiere un conocimiento lingüístico y cultural, ya que se trata de una actividad que va más allá de la búsqueda de equivalencias lingüísticas entre ambas lenguas. Etxepare Institutua presenta en esta sesión las claves de este proceso creativo literario a través de la traducción de cómics.

En la sesión participan Hiromi Yoshida, traductora de Black is Beltza; Koro Muro, editora de Harriet; y Josevisky (Joseba Larratxe), autor de cómic. Modera la ilustradora Ainara Azpiazu – Axi.

El cómic ha reforzado en los últimos años la relación entre las culturas y la literatura vasca y japonesa. La editorial vasca Harriet trae ahora al euskera la colección Kubearts Manga e Hiromi Yoshida tradujo al japonés 'Black is beltza'. También 'Lingua Vasocnum Primitiae' de Bernat Etxepare fue publicado en japonés. Entre los autores y obras contemporáneas traducidas al japonés se encuentran 'Obabakoak' y 'Soinujolearen semea', de Bernardo Atxaga y 'Mussche' y 'Bilbao NY Bilbao', de Kirmen Uribe. Además, cabe mencionar que

## DOSIER DE PRENSA

Nami Kaneko ganó el premio Etxepare-Laboral Kutxa en 2021 por su traducción de la novela de Bernardo Atxaga 'El hijo del acordeonista' y en 2016 por su traducción de la novela 'Mussche' de Kirmen Uribe.

La traducción literaria es precisamente uno de los pilares sobre los que se sustenta la labor de Etxepare Euskal Institutua cara a la promoción internacional del euskera y la cultura vasca, entendiendo que las traducciones son un puente para la difusión internacional de la creación literaria vasca.



La actividad programada en el festival Gutun Zuria se enmarca en el intercambio cultural que se llevará a cabo en 2023 entre Euskadi y Japón. La iniciativa Euskadi – Japón 2023 busca reforzar las relaciones con este país, prioritario en la estrategia de internacionalización de Euskadi. Tras abrir canales de colaboración en los últimos años gracias a las visitas y reuniones de agentes y responsables políticos de ambos países, esta iniciativa pionera promoverá proyectos bilaterales, tanto en Japón como en Euskadi, en diferentes ámbitos de actuación: instituciones, economía, empresa, cultura, gastronomía, turismo...

### **José Ramón Ais: Presentación del libro *Prospettiva* (Caniche, 2023)**

El artista visual José Ramón Ais (Bilbao, 1971) presenta *Prospettiva*, un ensayo fotográfico, articulado como un prototipo de alineación de árboles, en el que reflexiona sobre el papel de la naturaleza en la construcción del espacio público ante los retos ecológicos y analiza su utilización en la representación del poder.

La obra de José Ramón Ais explora conceptos relacionados con la construcción y representación del paisaje. Está interesado en investigar los vínculos emocionales y los modos en los que se proyectan relatos, ideologías, deseos y utopías sobre la naturaleza.

En Azkuna Zentroa ha realizado la Residencia de Prácticas Artísticas, en conexión con el programa Artista x Artista de La Habana; ha formado parte de la exposición *Roma Akademia* que se mostró en el Centro en 2021; y activó en la terraza la instalación arbórea *Baso Bidaiariak / Bosques viajeros* en la última edición de Prototipoak. Bienal Internacional de Nuevas Formas Artísticas de AZ.

# ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

DEL 20 AL 27 DE MARZO / CALLES DE BILBAO

DEL 28 DE MARZO AL 1 DE ABRIL / AZKUNA ZENTROA



### **Mama Crea**

#### ***Desiderata***

*Desiderata* propone una reflexión sobre la importancia de los cuidados a través de la experiencia de mirar los espacios y objetos de lectura y escritura.

Se plantea como una experiencia viva en la que se invita al público a visitar un hospital donde los libros son los pacientes.

*Desiderata* tiene sus orígenes en la última edición de Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras de Azkuna Zentroa, donde una biblioteca rodante se desplazaba a diferentes localizaciones de Bilbao como parte de la estrategia de comunicación del festival.

En esta ocasión, será una “ambulancia” la que recorrerá las calles de Bilbao en la semana previa a Gutun Zuria Bilbao, mientras que el “hospital” de los libros se abrirá en el Atrio, todas las tardes del Festival, entre las 18:00 y las 19:30h.

Del 20 a 27 marzo

11:00 - 13:00h. Diferentes puntos de Bilbao

Del 28 de marzo al 1 de abril

18:00 - 19:30h

Atrio de las Culturas

Entrada libre

MIÉRCOLES, 29 DE MARZO. 17:00-19:00 H MEDiateka BBK

### ***Tensar el texto***



Este taller, impartido por la artista Desireé Rubio, del laboratorio editorial Escrito a lápiz, se desarrolla alrededor de la tensión del texto a través de la intervención del libro con hilo. El bordado se convierte en recurso para la relectura, el subrayado y el análisis de un texto. Los hilos se despliegan sobre cubiertas de libros con imágenes de mujeres; tejen diálogos entre dos libros; recorren el texto, subrayándolo; tensan las páginas en forma de arco; y bordan constelaciones de palabras en los poemas. Se aborda así los modos de tensar el texto, y termina con una lectura performativa con las personas participantes, sobre la superposición de los subrayados bordados en un libro.



Este taller está dirigido a clubs de lectura y personas interesadas en la escritura, edición, literatura, cultura visual, etc.

### **MIÉRCOLES, 29 DE MARZO. 18:30 H GALERÍA MEDIATEKA**

**Andrea Ganuza, Charlotte Gosselin, Clara Chotil**

***¡Hay caldo!***

**Exposición de la Residencia Internacional de Cómic**

El 29 de marzo, en el marco de Gutun Zuria Bilbao. Festival Internacional de las Letras, se activa la exposición *¡Hay Caldo!* conformada por los proyectos en proceso de las artistas Andrea Ganuza, Charlotte Gosselin y Clara Chotil en el marco de la Residencia Internacional del Cómic, impulsada por Azkuna Zentroa – Alhóndiga Bilbao junto con la Maison de la Littérature de Québec y la Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'image de Angoulême.

¡Hay Caldo! se conforma de tres historietas cocinadas a fuego lento. Tres “protolibros” que se encuentran en distintas fases del proceso. Cocinados al unísono, algunos ingredientes se repiten, como un sofrito de cebolla y ajo en un guiso casero. Otros pueden resultar innovadores, o incluso picantes: ¿Es arriesgado ese exceso de rojo en juliana? ¿Podrían esos trazos a grafito estar un poco más cocinados? ¿Funciona ese contraste entre la línea y la mancha, o debería estar mejor ligado con un poco de harina, quizás? Esto no es cómic tradicional, es la cocción de nuevos sabores.

**ANDREA GANUZA** (Pamplona, 1988)

*Atraviésame*

Novela gráfica que se presenta como una recopilación de historias cortas que tienen lugar en la ciudad de Medellín (Colombia) entre 2017 y 2020. Narradas desde la experiencia



## DOSIER DE PRENSA

personal, a través de sensaciones y un estilo cercano a la poesía, nos invita a dejarnos afectar por lo que nos rodea buscando la transformación de los individuos.

**CHARLOTTE GOSSELIN** (Quebec, 1996)

*Our relapses*

Este proyecto navega entre narración poética, diálogos y dibujos para abordar con sensibilidad las temáticas de la adicción, las relaciones codependientes, los grupos de apoyo y la recuperación. Seguimos a una narradora que se ha olvidado de sí misma y se ha enfermado al intentar salvar a su pareja. A través de sus ojos, los dos personajes intentarán encontrar su camino hacia el equilibrio y la recuperación.



**CLARA CHOTIL** (Francia-Brasil, 1992)

*Tehoka*

*Tehoka* es una ficción surgida de una investigación documental que retrata la historia del territorio de Dourados (Brasil), a través del relato cruzado de dos familias. Muestra las andanzas y enfrentamientos entre Valdir, descendiente de colonos nordestinos; y Cecilia, joven militante Kaiowá. Este relato nos sumerge en la historia de una colonización muy reciente, de inicios complejos, central en la construcción nacional brasileña, y cuyas consecuencias desbordan hoy el territorio nacional.

### **JUEVES, 30 DE MARZO. 11:00-12:00 H KUBO BALTA**

#### ***Encuentro/conversación: Otros modos de abordar el concepto “libro”***

La reescritura, la tergiversación, el bordado y el reciclaje como técnicas recurrentes. La artista Desireé Rubio hablará del proyecto Escrito a lápiz como laboratorio de edición no tradicional y sobre las piezas de libro objeto, libro de artista, objeto performativo y objetos de reacción poética. La lectura y relectura. La tensión del texto es mostrada a través de la intervención del libro con hilo.

Este taller está dirigido a un público adulto, con vinculación a la escritura, la comunicación audiovisual, alumnado y agentes de la universidad con alguna vinculación a la literatura, escritura, etc.

### VIERNES, 31 DE MARZO. 11:00 H KUBO BALTZA

#### **Encuentro con Juan Pablo Villalobos**

##### ***Historias del Raval***

“Si tienes una historia, tienes una historia que contar”. El escritor mexicano Juan Pablo Villalobos compartirá con el público escolar *Historias del Raval*, el proyecto literario creado junto a Miqui Otero y Júlia Martí y apadrinado por la editorial Blackie Books y Librería La Central; y en colaboración con los institutos y las asociaciones del Raval.

*Historias del Raval* nace en 2019 en este barrio de Barcelona con el objetivo de identificar jóvenes con interés en la escritura y talento narrativo, apoyarles en su formación como narradoras y narradores y detectar nuevas voces y miradas sobre el territorio (y sobre la vida) que no suelen aparecer ni en la prensa ni en la narrativa del país.

Se trata de un concurso literario abierto a adolescentes de entre 15 y 17 años para cuenten la vida cotidiana en este barrio, un lugar de alta inmigración y diversidad cultural. Los y las seleccionadas participan en un taller literario impartido por Miqui Otero y Juan Pablo Villalobos con el objetivo de llegar a una versión definitiva de sus relatos, que son publicados en una edición conmemorativa del curso. Tras dos ediciones, el proyecto se encuentra en fase de expansión y se celebrará en el barrio de la Florida, en L'Hospitalet de Llobregat.

## LIBURUDENDAZ

### DEL 23 DE MARZO AL 1 DE ABRIL. ATRIO DE LAS CULTURAS

dendAZ, la tienda de Azkuna Zentroa, es la librería del Festival y el espacio de referencia para el encuentro en torno a la producción editorial.

En LiburudendAZ se pueden adquirir tanto los libros de las autoras y autores que participan en Gutun Zuria Bilbao como las publicaciones editadas por Azkuna Zentroa, una colección conformada por los catálogos de las exposiciones, ensayos y libros en torno a las diferentes líneas de programación del Centro.



Además, cada tarde se instalará un punto de venta de libros en el foyer del Auditorio con los libros publicados por las y los invitados al Festival.

### AUTORAS Y AUTORES

#### **Cristina Rivera Garza**

Es autora, traductora y crítica. Sus libros más recientes son *Autobiografía del algodón* (Literatura Random House, 2020), *El invencible verano de Liliana* (PRH, 2021), y *Grieving. Dispatches from a Wounded Country* (The Feminist Press, 2020), traducido por Sarah Booker, finalista del 2021 NBCC Award). *New and Selected Stories*, traducido por Sarah Booker, fue publicado por Dorothy Project en el 2022. Reconocimientos recientes incluyen: Premio Shirley Jackson 2018, Premio José Donoso 2021, Premio Nuevo León Alfonso Reyes 2021, Premio Mazatlan 2021, Premio Xavier Villaurrutia 2022. En 2020-2025 obtuvo la Beca MacArthur Fellowship. Es profesora distinguida M. D. Anderson y fundadora del doctorado en Escritura Creativa en español en la Universidad de Houston.

#### **Isabel de Naverán (Getxo, 1976)**

Investiga en el cruce entre el arte, la coreografía contemporánea y la performance en proyectos de curaduría, edición y escritura. La preocupación por el paso y el uso del tiempo subyace a sus investigaciones, centradas en la transmisión corporal y la revisión del concepto de tiempo histórico desde prácticas efímeras y fugitivas.

Es doctora en Arte por la Universidad del País Vasco y forma parte del grupo de investigación Artea, en Madrid. En 2010 funda –junto a Beatriz Cavia, Miren Jaio y Leire Vergara– Bulegoa Zenbaki Barik, una oficina independiente de arte y conocimiento en Bilbao, proyecto al que permanece vinculada hasta 2018.

En 2017 es invitada a encargarse de la curaduría de danza y performance en el Departamento de Actividades Públicas del Museo Reina Sofía, en Madrid; labor que actualmente compagina con su periodo como Investigadora Asociada en Azkuna Zentroa, Bilbao, donde desarrolla *La ola en la mente* (2021-2023) una propuesta centrada en la escritura somática como forma de curaduría.

Es editora de los libros *Cuerpo y cinematografía* (junto a José A. Sánchez, Universidad de Alcalá de Henares, 2008), *Hacer historia. Reflexiones desde la práctica de la danza* (Ediciones Polígrafa, 2010) y *Lecturas sobre danza y coreografía* (junto a Amparo Écija, Editorial Artea, 2013).

En 2022 publica sus primeros libros como autora: *Envoltura, historia y síncope* (Caniche editorial) y *Ritual de duelo* (editorial consonni) en lo que supone una fuerte apuesta por la escritura. *Ritual de duelo* ha sido finalista en la edición de los Premios Finestres de Narrativa 2022 por su calidad, originalidad y audacia literaria. Ese mismo año Isabel de Naverán recibe el premio Aixe Getxo en la modalidad de literatura.

### **Anjel Lertxundi (Orio, 1948)**

Es licenciado en Filosofía y Letras y escritor prolífico, además de crítico literario, periodista y guionista. Es uno de los fundadores de la Asociación de Escritores Vascos y fue presidente de la Asociación. Miembro de Euskaltzaindia, ha trabajado especialmente la narrativa (novela y cuentos) y el ensayo. La novela *Otto Pette (Las últimas sombras)* (Alberdania, 1994) es considerada por la crítica como su mejor obra. Fue galardonado con el Premio Nacional de Ensayo de 2010 por su trabajo *Eskarmentuaren paperak (Vida y otras dudas)* (Alberdania, 2010), y ha sido dos veces ganador del Premio Euskadi de Literatura: en 1983 por *Hamaseigarrenean aidanez* (Erein, 1983) y en 2001 por *Argizariaren egunak (Los días de la cera)* (Alberdania, 1998). Obtuvo, asimismo, el Premio Nacional de la Crítica en 1983 y en 1991. Con la novela *Haltzaren muinoa* (Elkarlanean – Elkarargitaletxea, 2020) ganó el Premio Euskadi de Literatura Infantil (2021). En reconocimiento a su trayectoria literaria ha sido galardonado con el Premio Rosalía de Castro. Sus últimas publicaciones son *Itzuliz usu begiak (Sombras ante el espejo)* (Alberdania, 2019) y *Desertuan Behatxuloa* (Alberdania, 2022).

### **Adan Kovacsics (Santiago de Chile, 1953)**

Estudió en Viena, Austria, y vive desde 1980 en Barcelona, donde se dedica a la traducción literaria y a la escritura. Su labor como traductor se centra fundamentalmente en obras de autores austríacos y húngaros, tales como Stefan Zweig, Karl Kraus, Arthur Schnitzler, Imre Kertész o László Krasznahorkai. También ha traducido a clásicos como Goethe, Franz Kafka o Rainer Maria Rilke. Es además autor de libros de ensayo y de ficción: *Guerra y lenguaje* (El Acantilado, 2008), *Karl Kraus en los últimos días de la humanidad* (Universidad Diego Portales, 2015), *El vuelo de Europa* (Subsuelo, 2016), *Las leyes de la extranjería* (Subsuelo, 2019). Ha recibido el Premio de Traducción Ángel Cespo (2004), el Premio Nacional de Traducción del Ministerio de Cultura de España (2010), el Premio Estatal de Traducción Literaria de Austria (2010), el Gran Premio de Traducción «Balassi» de Hungría (2017) y el Premio Straelen de Traducción (2022). Es miembro de la Academia Alemana de la Lengua y la Literatura.

### **Abraham Boba (Vigo, 1975)**

Tras una primera etapa autodidacta en la que pasa por diferentes ciudades y proyectos musicales (desde bandas de rock a experimentales como el dúo Belmonde), se traslada a Barcelona donde cursa estudios de piano, composición y arreglos. Allí publica su primer disco en solitario, bajo el nombre y título de *Abraham Boba* (2007). En 2008 se muda a Madrid y publica su segundo disco *La educación*, al que seguirá *Los días desierto* (2011). En 2013 forma el grupo León Benavente, en el que escribe todas las canciones y con el que publica cuatro discos hasta la fecha: *León Benavente* (premio Ojo Crítico 2014), *2* (mejor disco de 2016 para El País y ABC), *Vamos a volvernos locos* (mejor disco de 2019 para El País, entre otros) y *ERA, 2022*. Ha participado como músico o productor en más de cincuenta discos. Actualmente reside en Galicia.



### **Miren Narbaiza (Eibar, 1986)**

Es música. Comenzó su andadura en 2005 con el grupo Napoka Iria. Desde entonces ha participado en otras iniciativas musicales: Durmkopters, Dual Split, Joseba B. Lenoir, Perlak, entre otras. Desde 2017 está volcada en el proyecto en solitario *MICE*, presentando aquí su tercer y más reciente trabajo: *Lautada*. También es fundadora de Gakobeltz Hit Faktoria junto a Joseba Baleztena, un espacio para crear, producir y grabar música.

### **Iban Zaldúa (Donostia, 1966)**

Es profesor de historia y, sobre todo, escritor de relatos: *Gezurrak, gezurrak, gezurrak* (Erein, 2000), *La isla de los antropólogos y otros relatos* (Lengua de trapo, 2002), *Itzalak* (Erein, 2004), *Etorkizuna* (Alberdania, 2005, Euskadi Literatura Saria), *Biodiskografiak* (Erein, 2011), *Inon ez, inoiz ez* (Elkar, 2014), *Sekula kontatu behar ez nizegun gauzak* (Elkar, 2018), *Nola izan garen gauza* (Erein, 2021)... También es autor de novelas: *Sí Sabino viviría* (Debolsillo, 2005) y *Euskaldun guztion aberria* (Alberdania, 2008). Y ha escrito ensayos como *Ese idioma raro y poderoso* (Lengua de trapo, 2012, Premio Euskadi) o *Panfletario* (Pepitas de Calabaza, 2021). Su último trabajo ha sido *Ipuina engainua da* (Elkar, 2022).

### **Desirée Rubio De Marzo (Perú, 1979)**

Es periodista, especializada en diseño y prensa editorial. En su labor creativa está interesada en libros que son ideas, en hacer palabras con cosas. El bordado como recurso para la relectura, subrayado y análisis de un texto es una de sus técnicas recurrentes. Sus piezas han sido expuestas en la galería madrileña Mad is Mad; en la librería madrileña Cervantes y compañía, a modo de intervención librería; y en la Casa de la Cultura - Biblioteca Municipal de Segovia como parte de *Inéditas*, ciclo organizado por la editorial La Uña Rota. Desde 2005 desarrolla su actividad en el sector editorial español. Ha formado

parte de la editorial madrileña Lengua de Trapo, y de las editoriales Península, El Aleph, Luciérnaga cuando pertenecían a Grup 62; y de Temas de Hoy, Martínez Roca y Espasa, pertenecientes a Grupo Planeta. Forma parte del proyecto Escrito a lápiz, laboratorio editorial donde las piezas se crean alrededor del concepto y del objeto *libro*. Publica mensualmente en la revista S Moda de El País la sección de *reseñas bordadas* de libros.

### **Manuel Rivas (La Coruña, 1957)**

Manuel Rivas escribe originalmente en lengua gallega. Comenzó a trabajar de aprendiz en *El Ideal Gallego* a los 15 años. Estudió Ciencias de la Información en Madrid, donde coeditó la revista volandera *Loia*. Entre sus obras de poesía, figura *A desaparición da neve* (edición cuatrilingüe, en gallego, castellano, catalán y euskera, en 2009). Ha recibido en cinco ocasiones el premio de la Crítica gallega y española. Fue premio Nacional de Narrativa en España por *Que me queres, amor?* que incluye el relato *La lengua de las mariposas*, llevado al cine por José Luís Cuerda. Su novela *O lapis do carpinteiro (El lápiz del carpintero)* ha sido traducida a 36 lenguas. En el año 2019 fue premio Ostana (Piamonte, Italia) al escritor internacional en lengua madre. Su obra más reciente es el libro de poemas *O que fica fóra*, premio de Creación Literaria de Galicia 2023. Es codirector de la revista mensual de reportajes y cultura alternativa *Luzes*.

### **Gonçalo M. Tavares (Luanda, Provincia Ultramarina de Angola, 1970)**

Desde 2001 ha publicado libros en diferentes géneros literarios, traducidos en casi 60 países. Algunos de ellos han recibido varios premios en Portugal y en otros países. Con *Aprender a rezar na Era da Técnica* (Mondadori, 2012) recibió el Prix du Meilleur Livre Étranger 2010 (Francia), galardón anteriormente otorgado a Robert Musil, Orhan Pamuk, John Updike, Philip Roth, Gabriel García Márquez, Salman Rushdie o Elias Canetti, entre otros. Entre sus galardones internacionales destacan: Prize Portugal Telecom 2007 y 2011 (Brasil), Prize Internazionale Trieste 2008 (Italia), Prize Belgrade 2009 (Serbia), Grand Prix Littéraire du Web – Culture 2010 (Francia) y Prix Littéraire Européen 2011 (Francia).

### **Andrea Ganuza (Pamplona, 1988)**

En su práctica artística, centrada en la narración gráfica y el dibujo, experimenta con los límites del medio del cómic, al que considera uno de los lenguajes del arte contemporáneo. Con un ojo crítico imbuido de poesía, utiliza sus experiencias para informar sobre temas sociales, políticos y emocionales.

### **Clara Chotil (Francia-Brasil, 1992)**

Cofundó el colectivo Dynamorphe en 2017, dentro del cual crea arquitecturas de luz. En cuanto a la escenografía y las artes gráficas, desarrolla dispositivos de proyección y dibujo en vivo, especialmente tras reunirse con la compañía colectiva F71 durante la reactivación de los espectáculos Noire y Songbook de Lucie Nicolas.

### **Charlotte Gosselin (Quebec, 1966)**

Charlotte Gosselin dibuja, pinta, anima, produce videos y escribe poesía. Su proceso creativo se inspira en los grandes espacios, las pequeñas intimidades y su propia sensibilidad. Ha participado en varias exposiciones y residencias artísticas en Quebec.

### **Uxue Apaolaza Larrea (Hernani, 1981)**

Es escritora y licenciada en Historia. Su último libro ha sido *Bihurguneko nasa* (Susa, 2021), por el que ganó el Premio Euskadi de Literatura en euskera 2022. También ha publicado *Umeek gezurak esaten dutenetik* (Erein, 2005) que unos años más tarde fue traducido al castellano con el título *Desde que los niños mienten* (Godall Edicions, 2019) y la novela *Mea culpa* (Elkar, 2011, XII Igartza Saria). Ha colaborado con numerosos medios de comunicación.

### **Irene Pujadas i Farré (Sant Just Desvern, 1990)**

Escritora catalana, ha trabajado y escrito en medios como la revista butxaca , el Diari Ara, La Llança o La Lectora. Fue una de las tres fundadoras de Branca, revista de ficción literaria y gráfica, y actualmente trabaja en Angle Editorial. En 2021 publica *Els desperfectes* (L'Altra Editorial), Premi Documenta 2020 y Premi Ciutat de Barcelona 2021.

### **Beñat Sarasola (Donostia, 1984)**

Es escritor e investigador. Doctor en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada por la Universidad de Barcelona, en la actualidad es profesor e investigador de la UPV/EHU. Entre sus publicaciones destaca el libro *Bainaren belaunaldia: Ustela, Pott eta Oh! Euzkadi* (Labayru, 2015); que se elaboró gracias a la beca Santiago Onaindia. En su faceta de escritor, ha publicado dos libros de poesía, *Kaxa Huts Bat* (Susa, 2007); y *Alea*, (Susa, 2009); y una novela, *Deklaratzekorik ez* (Susa, 2019). Como editor, ha dirigido la colección *Munduko Poesia Kaiarak* de la editorial Susa, que traduce al euskera la mejor poesía moderna y contemporánea.

### **Pol Guasch (Tarragona, 1997)**

Pol Guasch es máster en Literatura, Teoría y Cultura Contemporáneas (King's College London) e investigador predoctoral sobre amor y poética (Universidad de Barcelona). Ha cursado el Programa de Estudios Independientes del MACBA, ha sido profesor de literatura

y crítica de la cultura en la UB y, actualmente, forma parte de la productora cultural La Sullivan. Colabora regularmente en RAC1, la Cadena Ser o el Diari Ara. Es autor de los libros de poesía *Tanta gana* (Premi Francesc Garriga 2018) y *La part del foc* (Premi López-Picó 2020, traducido al castellano en Ultramarinos), y ha recitado sus versos en Sudáfrica, Suiza o Alemania, entre otros. Ha obtenido varias becas de escritura, como la Beca Premis Ciutat de Barcelona 2020, y ha sido autor invitado en residencias internacionales, como la Santa Maddalena Foundation. *Napalm en el corazón* (Premi Llibres Anagrama 2021), su primera novela, se ha traducido a varias lenguas, como el inglés, francés, alemán o italiano, entre otras. Por este libro, ha sido galardonado con el Premi 42 Revelació en catalán y el Premio Talento a bordo del Festival Eñe de Madrid.



### **Munir Hachemi (Madrid, 1989)**

Munir Hachemi (1989) nació en Madrid un sábado con aguacero. Comenzó vendiendo sus cuentos en formato fanzine por los bares de Lavapiés junto al colectivo literario Los escritores bárbaros. Más adelante publicó su primera novela, *Los pistoleros del eclipse* (Generic, 2014), y la segunda, 废墟, aunque esta vez lo hizo en papel y las vendió, además de en Madrid, por las calles de Granada. En 2018 publicó *Cosas vivas* (Periférica Ediciones) y en 2021 fue seleccionado por la revista Granta como uno de los «25 mejores narradores en español». En 2022 publicó los restos con la editorial La Bella Varsovia. Conoce los placeres de la traducción literaria y de alguna manera logró sacar adelante una tesis doctoral sobre la influencia de Borges en la narrativa española. En algunas antologías constan relatos y poemas suyos; prepara una novela y un libro de cuentos. Admira el valor y la inteligencia.

### **Leire Bilbao (Ondarroa, 1978)**

En 2006 dio el salto al mundo literario con su primer libro de poemas *Ezkatak* (Susa, 2006). Le siguieron *Scanner* (Susa, 2011), el libro de poemas bilingüe *Entre escamas* (Marisma, 2018) y *Etxeko urak* (Susa, 2020). Por otro lado, ha dado al euskera la obra de *Nijolè Millauskaitè* (Munduko poesia kaierak, 2016), así como poemas de otros poetas contemporáneos. En literatura infantil y juvenil ha publicado más de veinte obras. Entre los últimos premios destacan el Premio Euskadi de Literatura Infantil y Juvenil 2017 y el Premio Kirico 2019 por su libro de poemas *Xomorropoemak eta beste piztia batzuk* (Pamiela, 2016) y el Premio Euskadi de Literatura Infantil y Juvenil 2022 por *Barne hotsak* (Pamiela, 2021). El libro de poemas *Etxeko urak* (Susa, 2020) fue galardonado con el Premio Lauaxeta de Poesía 2021. Y se ha publicado como *Aguas madres* en la editorial La Bella Varsovia en febrero de 2023.

### **Sara Torres (Gijón 1991)**

Vinculada a La Universidad de Passau con una beca postdoctoral Alexander von Humboldt. Investiga escrituras feministas y queer tras diagnósticos médicos que implican transformaciones corporales no voluntarias. Doctora por la Universidad Queen Mary de Londres. Su tesis lleva por título: *The Lesbian Text: Fetish, Fantasy and Queer Becomings*. Máster en Critical Methodologies en Kings College London. Con su primer libro, *La otra genealogía* (Madrid: Torremozas) ganó el Premio Nacional de Poesía Gloria Fuertes. Ha publicado también *Conjurios y Cantos*, editado por Kriller 71. Con la editorial la Bella Varsovia ha publicado *Phantasmagoria* y el más reciente *El ritual del baño*. Su trabajo teórico-creativo se centra en el análisis de deseo, cuerpo y discurso a través de un aparato crítico feminista e interdisciplinar que entrelaza el psicoanálisis, los nuevos materialismos y los estudios queer. Su novela *Lo que hay* (Reservoir books) ha recibido el premio de los librereros a autora revelación del año.



### **Jon Gerediaga (Bilbo, 1975)**

Doctor en antropología cultural y profesor de filosofía desde 2023, es autor de varios poemarios, publicados originalmente en euskera y traducidos al castellano por el propio autor: *Fitola Balba, Karpuki Tui* (Pamiela, 2004); *Jainkoa Harrapatzeko Tranpa* (Pamiela, 2007) ganador del Premio de la Crítica y finalista del Premio Nacional de Poesía; *Zentauro-hankak* (Pamiela 2011); *Argia, Lurra, zuhaitza, zerua* (Pamiela, 2015, ganador del Premio Lauaxeta; *La luz, la tierra el árbol el cielo* (Pamiela, 2017); *Urtaroak eta zeinuak* (Pamiela, 2019); *Natura berriak* (Pamiela, 2020, Premio de la Crítica, Premio Xabier Lete y Premio Lauaxeta; y *Nuevas naturalezas* (Pre-textos, 2021). Desde 1999 y durante una década, formó parte del grupo teatral F.T.I-Fábrica de Teatro Imaginario. Ha participado en la creación de varios textos teatrales hasta su estreno o publicación, tanto en euskera como en castellano. Sus últimos textos han sido: *Etxekoak* (*Huts teatro*, 2015); *Dama* (*Susa*, 2022); *Marmarra* (*Atx*, 2022) y *Dar de beber al Minotauro* (*Khea Ziater* 2022).

### **Iñigo Martínez Peña (Gasteiz, 1975)**

Es profesor de filosofía y psicología de Bachillerato en la ikastola Lauro de Loiu desde 2000. Miembro de la asociación Agora filosofía que trabaja para socializar la filosofía y el pensamiento crítico. Coordinador del libro *Filosofiaren defentsa* (Erein, 2017) y escritor de los libros *Mandamentu hipermodernoak* (Elkar, 2021) y *Pantailen garaipena* (Elkar, 2023). Ha colaborado en diversos medios de comunicación: Euskadi Irratia, Jakin, Prest... Trabaja como opinador del diario Egun Berria. Al mismo tiempo participa en formación psicoanalítica en la Antena Clínica de Bilbao.



### **Garbiñe Ortega**

Curadora de cine, profesora y productora. Su trabajo curatorial ha sido mostrado internacionalmente en instituciones como Film Society del Lincoln Center (NY), Tate Modern, Film Museum de Viena, Pacific Film Archive, National Gallery of Art de Washington o Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona. Fue codirectora de programación de la Gira de Documentales Ambulante (México), directora artística del festival Punto de Vista (2018-2021) y comisaria de la Sala Z de ARTIUM (2021-2022). Ha producido películas de Nicolás Pereda, Lois Patiño, Matías Piñeiro o Virginia García del Pino. Ha sido editora de varios libros entre los que se incluyen *Jonathan Schwarz: To Light, To Love, To Time* (2019), *Meditaciones sobre el presente: Ute Aurand, Helga Fanderl, Jeannette Muñoz, Renate Sami* (2020) o *Cartas como películas* (2022).



### **Juan Pablo Villalobos (México, 1973)**

Es el autor de seis novelas: *Peluquería y letras* (Anagrama, 2022), *La invasión del pueblo del espíritu* (Anagrama, 2020), *No voy a pedirle a nadie que me crea* (Premio Heralde 2016) (Anagrama, 2016), *Te vendo un perro* (Anagrama, 2015), *Si viviéramos en un lugar normal* (Anagrama, 2012) y *Fiesta en la madriguera* (Anagrama, 2010); de la crónica *Yo tuve un sueño. El viaje de los niños centroamericanos a Estados Unidos* (Anagrama, 2019) y del libro infantil *Un viaje cósmico a Puerto Ficción* (Fondo de Cultura Económica, 2022). Su obra ha sido traducida a veinte idiomas. Actualmente reside en Barcelona, donde imparte talleres literarios y es profesor de escritura y literatura en la Universidad Pompeu Fabra y en la Escuela Superior de Cine y Audiovisual de Cataluña. Ha traducido la obra de varios narradores brasileños. Coordina, junto con Miqui Otero, un proyecto de escritura para adolescentes en el barrio del Raval.

### **Elvira Navarro (1978)**

Ha publicado los libros *La ciudad en invierno* (Caballo de Troya, 2007), *La ciudad feliz* (Radom House, 2009) y *Los últimos días de Adelaida García Morales* (Radom House, 2016). Con *La trabajadora* (Radom House, 2014), novela pionera en narrar la descomposición del sujeto actual como consecuencia de los cambios sociales y económicos ocasionados por la crisis, se convierte en una de las voces de referencia de la literatura contemporánea en español. Galardonada con el Premio Jaén de Novela o el Premio Andalucía de la Crítica, en 2010 formó parte de la lista de los 22 mejores narradores en lengua española menores de treinta y cinco años de la revista "Granta". Su anterior libro, *La isla de los conejos* (Radom House, 2019), fue nominado al National Book Award de literatura extranjera en 2021. Ha sido traducida al inglés, francés, sueco, italiano, japonés,



serbio, coreano y turco. Acaba de publicar la novela *Las voces de Adriana* (Radom House, 2023).

### **Iván de la Nuez (La Habana, 1964)**

Es ensayista, crítico y comisario. Entre sus libros *La balsa perpetua* (Casiopea, 1998); *El mapa de sal* (Periferia, 2010); *Fantasía Roja* (Debolsillo, 2010); *El comunista manifiesto* (Galaxia gutenberg, 2013); *Teoría de la retaguardia* (consonni, 2018); *Nunca real / Siempre verdadero* (Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao, 2021) y *Posmo* (consonni, 2023). Entre sus exposiciones, *La isla posible*; *Inundaciones*; *Parque humano*; *Postcapital*; *De Facto. Retrospectiva de Joan Fontcuberta*; *Atopía. El arte y la ciudad en el siglo XXI*; *Iconocracia*; *Pintar contra el tiempo*; y *Nunca real / Siempre verdadero*.

### **José Ramón Ais (Bilbao, 1971)**

Licenciado en Bellas Artes por la Universidad del País Vasco, formación que ha ido complementando con estudios de diseño de jardinería. Su obra puede considerarse como una reflexión y análisis sobre conceptos relacionados con la construcción y representación del paisaje. Está interesado en explorar los vínculos emocionales y los modos en los que se proyectan relatos, ideologías, deseos y utopías sobre la naturaleza. En sus procesos de trabajo se fusionan la fotografía y las técnicas de postproducción de la imagen, el trabajo de campo, la investigación histórica, así como el cultivo y observación de las especies con las cuales trabaja. Ha participado en exposiciones como *Tratado de Paz en el Didam de Bayona*, comisariada por Pedro G. Romero; *Nada temas dice ella* en el Museo Nacional de Escultura de Valladolid, comisariada por Rosa Martínez; *Natural pas natural* en el Frac Corse, PhotoEspaña, Azkuna Zentroa en Bilbao o en la exposición individual *Parque natural* en el Jardín Botánico de Madrid. Ha realizado varia

### **Katixa Agirre (Vitoria-Gasteiz, 1981)**

Escritora vasca. Ha publicado dos libros de cuentos, *Sua falta zaigu* (Elkar, 2007) y *Habitat* (Elkar, 2009), y es autora de historias para niños y jóvenes. En 2015 salió a la luz su primera novela, *Atertu arte itxaron* (Elkar, 2015), publicada, entre otras, en castellano, con el título *Los turistas desganados* (Pre-textos, 2017). En 2018, gracias a la beca Augustin Zubikarai, publicó *Amek ez dute* (Elkar, 2018), editada en castellano como *Las madres no* (Tránsito, 2019) y traducida ya a siete idiomas. La cineasta Mar Coll adaptará esa novela al cine. Su última novela es *Berriz Zentauro* (Elkar, 2022), en castellano, *De nuevo centauro* (Tránsito, 2022), traducida también al catalán. Reside en Bilbao y es profesora de la UPV/EHU en el Departamento de Comunicación Audiovisual y Publicidad.

### **Eider Rodriguez (Rentería, 1977)**

## DOSIER DE PRENSA

Es escritora. Estudió Publicidad y Cine y es doctora en Literatura. Editora y guionista, actualmente es profesora en el departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universidad del País Vasco. En 2004 publicó *Eta handik gutxira gaur* (Susa, 2004) y desde entonces ha publicado otros tres libros: *Haragia* (Susa, 2007), *Katu jendea* (Elkar, 2010) y *Bihotz handiegia* (Susa, 2017) galardonado con el Premio Euskadi de Literatura en euskera, 2018. Ese mismo año recibió el Premio Euskadi en literatura infantil y juvenil por el cómic *Santa familia*. En 2021 publicó su primera novela *Material para la construcción* (Susa, 2021). Ha traducido a castellano sus libros *Eta handik gutxira gaur* (*Y poco después ahora*), *Haragia* (*Carne*), *Katu jendea* (*Un montón de gatos*), *Bihotz handiegia* (*Corazón demasiado grande*) y *Eraikuntzarako materiala* (*Material de construcción*).



### **Bob Pop (Madrid, 1971)**

Es uno de los periodistas culturales y de sociedad más seguidos del momento por su trabajo en televisión, radio (*Hoy por Hoy*, Cadena Ser) y medios escritos entre los que se cuenta su labor como adjunto a la dirección de La Marea. Es autor de, entre otros, los libros *Mansos* (Alfaguara, 2021), *Un miércoles de enero* (Turner, 2018) y los dos volúmenes de diarios *Días ajenos* (Somos libros, 2019), adaptados también por el autor en forma de monólogo teatral. Es el creador y guionista de la serie autobiográfica *Maricón perdido*, estrenada el canal TNT en junio de 2021, que ha sido galardonada con un Premio Ondas y un GLAAD AWARD.

### **Alba Carballal (Lugo, 1992)**

Es escritora y arquitecta. Su novela *Tres maneras de inducir un coma* (Seix Barral, 2019), escrita en la Fundación Antonio Gala para Jóvenes Creadores, fue elegida mejor ópera prima del año en El Cultural y también resultó finalista del XV Premio Dulce Chacón de Narrativa Española. Ha sido guionista en los programas *Late Motiv* y *LocoMundo* y en la serie *Días mejores* (Amazon Prime Video); y coordinadora de guion en el programa *Esto no es una serie*. Entre 2019 y 2021 fue columnista en los periódicos regionales del grupo Vocento. Codirige, junto a Darío Adanti, el podcast *El milenarismo*. En septiembre de 2021 se publicó su primer álbum infantil *Tu hogar en cualquier sitio* (Flamboyant, 2021), sobre arquitectura, casas y formas de vida humanas, que ha sido traducido al chino, al coreano y al árabe. A día de hoy trabaja como guionista en la productora Alea Media, y su segunda novela verá la luz en mayo de 2023.

**VENTA DE ENTRADAS**



## DOSIER DE PRENSA

Las entradas para el Festival se pueden adquirir desde el 7 de marzo en AZ Info y en [gutunzuria.azkunazentroa.eus](http://gutunzuria.azkunazentroa.eus)

**Conversaciones:** 3€ / 2€ con Tarjeta AZ

**Abraham Boba. *Esto no es una canción*:** 12€ / 10€ con Tarjeta AZ

**Taller *Tensar el título*.** 5€



PRECIOS ESPECIALES: consultar en la web

VENTA DE ENTRADAS: [gutunzuria.azkunazentroa.eus](http://gutunzuria.azkunazentroa.eus) | Az Info: del 7 al 27 de marzo | liburudendAZ: del 28 de marzo al 1 de abril

## CANALES DE COMUNICACIÓN

Gutun Zuria Bilbao cuenta en esta edición con un site específico [gutunzuria.azkunazentroa.eus](http://gutunzuria.azkunazentroa.eus) con toda la información del Festival, el programa de cada día, las biografías de las y los participantes y el calendario de actividades.

Además, Gutun Zuria utiliza las cuentas en **redes sociales** de Azkuna Zentroa con los hastag **#GutunZuria2023** **#GutunZuriaBilbao**:

- <https://www.facebook.com/AzkunaZentroa>
- <https://twitter.com/AzkunaZentroa>
- <https://www.instagram.com/azkunazentroa/>

### SALA DE PRENSA

Sala Iparragirre. Atrio de las Culturas. Horario: 10:00-19:00h

### CONTACTO GUTUN ZURIA BILBAO:

[prensa@azkunazentroa.eus](mailto:prensa@azkunazentroa.eus) / Tel: 626 815 610 / 944 015 306 / [azkunazentroa.eus](http://azkunazentroa.eus)

## PARTNERS

Fundación BBK / Etxepare Euskal Institutua / Metro Bilbao

